

**Zeitschrift:** Tätigkeitsbericht / Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege = Rapport des activités / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

**Band:** - (1974-1975)

**Rubrik:** [Abbildungen]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bau der Nationalstrasse N 5 am linken Ufer des Bielersees. Nicht die Strassenbauer sind an dieser Landschaftszerstörung schuld, sondern jene Instanzen, die 1950 entschieden, die Strasse müsse dem linken Bielerseeufer entlang geführt werden.

Construction de la route nationale 5 sur la rive gauche du Lac de Bielle. Les constructeurs ne sont pas les seuls responsables de ce massacre. Les instances qui depuis 1950 ont lutté pour faire passer cette route sur la rive gauche du lac sont tout aussi coupables.



Müssen Stützmauern bei Strassenbauten oder Strassenkorrekturen so brutal in Erscheinung treten . . .

Pourquoi les murs de soutènement occasionnés par la construction ou la correction de routes sont-ils obligatoirement laids?

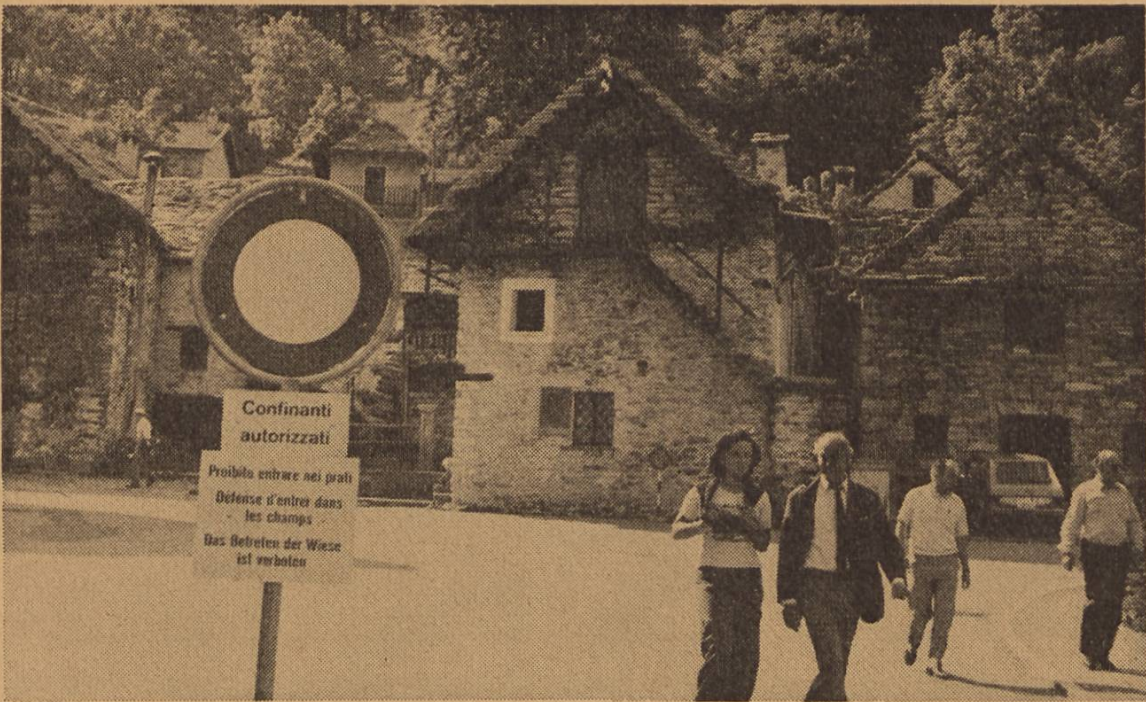


. . . wenn es auch anders geht?

. . . pourtant on peut faire autrement.



So «zeichnen» Skipistenplanierungen die Landschaft (Furtschellas ob Sils im Engadin).  
C'est ainsi que les pistes de ski artificiellement aménagées marquent le paysage  
(Furtschellas près de Sils / Engadine).



Verkehrsplanung in Sonogno: Ein Parkplatz seitlich des Dorfes, ein Fahrverbot für den Dorfkern (ausgenommen Einheimische) und für die romantischen Seitentäler Redorta und Vogornesso sichern den landschaftlichen Reiz und schützen das Dorf vor einem sich selbst zerstörenden Ausflugstourismus.

Circulation routière à Sonogno: place de parcage à l'entrée du village et interdiction de circuler. Le village et les vallées latérales de Redorta et Vogornesso au charme romantique sont ainsi préservés des effets nuisibles d'un tourisme autodestructeur.



Hinterrhein bei Rhäzüns: Eine der letzten natürlichen Flusslandschaften in den Alpen, für deren Schutz die Stiftung und ihre Gründerorganisationen gekämpft haben. Dank dem Entscheid des Bundesrates, die Nationalstrasse N 13 hier in einem 2,4 km langen Tunnel zu führen, bleibt dieser einzigartige Abschnitt unberührt.

Rhin postérieur près de Rhäzüns. Un des derniers paysages fluviaux naturels pour la protection duquel la Fondation et ses organisations fondatrices ont lutté. Grâce à la décision du Conseil fédéral, la route nationale 13 empruntera à cet endroit un tunnel d'une longueur de 2,4 km. Ainsi, ce paysage unique restera intact.